

Qualitative Methods in Language Testing and Assessment

EALTA Pre-Conference Workshop, 2 – 4 June 2009

Jayanti Banerjee & Spiros Papageorgiou, University of Michigan

References

- Alderson, J.C. (1990) Testing reading comprehension skills (part two): getting students to talk about taking a reading test (a pilot study), Reading in a Foreign Language, 7(1), 465 – 503.
- Alderson, J.C. (1992) Validating questionnaires, CRILE Working Papers 15, Lancaster: Department of Linguistics and English Language, Lancaster University.
- Arnaud, P.J.L. (1984) The lexical richness of L2 written productions and the validity of vocabulary tests, in Culhane, T., Klein-Braley, C. and Stevenson, D.K. (eds.) Practice and problems in language testing, Occasional Papers No. 29, Department of Language and Linguistics, University of Essex, 14 – 28.
- Austin, J.L. (1962) How to do things with words, Oxford: Oxford University Press.
- Banerjee, J. (2004). Qualitative analysis methods. Section D of the Reference Supplement to the preliminary version of the Manual for relating language examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment. Strasbourg: Council of Europe.
- Banerjee, J. and Luoma, S. (1997) Qualitative approaches to test validation. in Clapham, C. and Corson, D. (eds.), Encyclopedia of language and education, Volume 7: Language Testing and Assessment, Amsterdam: Kluwer, 275 - 287.
- Beail, N. (ed.) (1985) Repertory grid technique and personal constructs, London: Croom Helm.
- Block, D. (1998) Exploring interpretations of questionnaire items, System, 26, 403 – 425.
- Borg, W.R. and Gall, M.D. (1983) Educational Research: An Introduction (4th ed.), New York: Longman Inc.
- Brown, A. (2003) Interviewer variation and the co-construction of speaking proficiency, Language Testing, 20(1), 1 – 25.
- Brown, A. and Hill, K. (1998) Interviewer style and candidate performance in the IELTS oral interview, in Woods, S. (ed.) IELTS Research Reports: Volume 1, Sydney, ELICOS, 173 – 191.
- Brown, A. and Lumley, T. (1997) Interviewer variability in specific-purpose language performance tests, in Huhta, A., Kohonen, V., Kurki-Suonio L. and Luoma S. (eds.) Current Developments and Alternatives in Language Assessment, Jyväskylä: Centre for Applied Language Studies, University of Jyväskylä, 137 - 150.
- Brown, P. and Levinson, S. (1987) Politeness: Some universals in language usage, Cambridge: Cambridge University Press.
- Buck, G. (1991). The testing of listening comprehension: An introspective study. Language Testing, 8(1), 67 - 91.
- Chomsky, N. (1965) Aspects of the theory of syntax, Cambridge, MA: MIT Press.
- Cohen, A.D. (1984) On taking language tests: what the students report, Language Testing, 1(1), 70 – 81
- Cohen, A.D. (1994) English for academic purposes in Brazil: the use of summary tasks, in Hill, C. and Parry, K. (eds.) From testing to assessment: English as an international language, London: Longman, 174 – 204.
- Council of Europe (2003) Relating Language Examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEF), Strasbourg: Language Policy Division, Council of Europe.
- Creswell, J.W. (2003) Research design: qualitative, quantitative, and mixed methods approaches (2nd Edition), Thousand Oaks, CA: Sage Publications.



- Creswell, J.W. (2005). Educational research: Planning, conducting and evaluating quantitative and qualitative research (2nd ed.), Upper Saddle River, N.J.: Pearson Merrill Prentice Hall.
- Cronbach, L. (1975) Beyond the two disciplines of scientific psychology, American Psychologist, 30, 116 – 127.
- Cumming, A. (1990). Expertise in evaluating second language compositions. Language Testing, 7(1), 31 - 51.
- Denzin, N.K. (1998) The art and politics of interpretation, in Denzin, N.K. and Lincoln, Y.S. (eds) Strategies of qualitative inquiry, Thousand Oaks, CA: Sage Publications, Inc., 313 - 344.
- Dey, I. (1993) Qualitative data analysis: a user-friendly guide for social scientists, London: Routledge.
- Dörnyei, Z. (2003) Questionnaires in second language research: construction, administration and processing, Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.
- Ericsson, K.A. and Simon, H.A. (1993) Protocol analysis: Verbal reports as data, Cambridge, MA: MIT Press.
- Feldman, M.S. (1995) Strategies for interpreting qualitative data, Qualitative research methods series 33, Thousand Oaks, CA: Sage Publications, Inc.
- Foddy, W. (1993) Constructing questions for interviews and questionnaires: theory and practice in social research, Cambridge: Cambridge University Press.
- Fransella, F., Bell, R. and Bannister, D. (2003) A manual for repertory grid technique (2nd Edition), Chichester, Herts.: John Wiley & Sons.
- Gass, S.M. and Mackey, A. (2000) Stimulated recall methodology in second language research, Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.
- Green, A. (1998) Verbal protocol analysis in language testing research: a handbook, Studies in Language Testing 5, Cambridge: University of Cambridge Local Examinations Syndicate.
- Grice, P.H. (1975) Logic and conversation, in Cole, P. and Morgan, J.L. (Eds.), Syntax and semantics 3: Speech acts, New York: Academic Press, 41 - 58.
- Hale, G., Taylor, C., Bridgeman, B., Carson, J., Kroll, B. and Kantor, R. (1996) A study of writing tasks assigned in academic degree programs, TOEFL Research Report No. 54, Princeton, NJ: Educational Testing Service.
- Halliday, M.A.K. (1973) Explorations in the functions of language, London: Edward Arnold.
- Halliday, M.A.K. and Hasan, R. (1976) Cohesion in English, London: Longman.
- Halvari, A. and Tarnanen, M. (1997) Some aspects on using qualitative procedures to ensure comparability across languages within a testing system, in Huhta, A., Kohonen, V., Kurki-Suonio, L. and Luoma, S. (eds.), Current Developments and Alternatives in Language Assessment, Jyväskylä: Centre for Applied Language Studies, University of Jyväskylä, 127 – 136.
- Hambleton, R. (2001) Setting performance standards on educational assessment and criteria for evaluating the process, in Cizek, G.J. (ed.) Setting performance standards: concepts, methods and perspectives, Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers, 89 – 116.
- Hutchby, I. and Wooffitt, R. (1998) Conversation Analysis: An Introduction, Cambridge: Polity Press.
- Kane, M.T. (2001) So much remains the same: conceptions and status of validation in setting standards, in Cizek, G.J. (ed.) Setting performance standards: concepts, methods and perspectives, Mahwah, NJ: Erlbaum, 53 – 88.
- Kormos, J. (1999) Simulating conversations in oral-proficiency assessment: a conversation analysis of role play and non-scripted interviews in language exams, Language Testing, 16(2), 163 – 188.
- Laufer, B. (1991) The development of L2 lexis in the expression of the advanced language learner, Modern Language Journal, 75, 440 – 448.
- Laufer, B. and Sim, D.D. (1985) Measuring and explaining the reading threshold needed for English for Academic Purposes texts, Foreign Language Annals, 18, 405 – 411.
- Lazaraton, A. (1995) Qualitative research in Applied Linguistics: a progress report, TESOL Quarterly, 29(3), 455 – 472.
- Lazaraton, A. (2002) A qualitative approach to the validation of oral language tests, Cambridge: UCLES/CUP.

- Lazaraton, A. (2008) Utilizing qualitative methods for assessment. in Shohamy, E. and Hornberger N.H. (eds.), Encyclopedia of language and education, Volume 7: Language testing and assessment (2nd ed.), New York: Springer, 197 - 209
- Leech, G., Rayson, P. and Wilson, A. (2001) Word frequencies in written and spoken English: based on the British National Corpus, London: Longman.
- Lewins, A. and Silver. C. (2004) Choosing a CAQDAS package: A working paper. Retrieved 24/04/2009, from <http://cue.berkeley.edu/qdaarticle.pdf>.
- Lewins, A. and Silver. C. (2007) Using software in qualitative research: A step by step guide, London: Sage.
- Low, G. (1996) Intensifiers and hedges in questionnaire rating scales, Evaluation and Research in Education, 2(2), 69 – 79.
- Lumley, T. (2002) Assessment criteria in a large-scale writing test: what do they really mean to the raters?, Language Testing, 19(3), 246 – 276.
- Lumley, T. (2005) Assessing second language writing: The rater's perspective, Frankfurt: Peter Lang.
- Maxwell, J.A. (1992) Understanding and validity in qualitative research, Harvard Educational Review, 62(3), 279 – 300.
- McCarthy, M. (1992) Discourse analysis for language teachers, Cambridge: Cambridge University Press.
- Mishler, E.G. (1986) Research interviewing: context and narrative, Cambridge, Mass.: Harvard University Press.
- Moser, C.A. and Kalton, K. (1971) Survey Methods in Social Investigation (2nd ed.) Aldershot, Hants.: Gower.
- Nevo, N. (1989) Test-taking strategies on a multiple-choice test of reading comprehension, Language Testing, 6(2), 199 - 215.
- O'Loughlin, K. (1995) Lexical density in candidate output, Language Testing, 12(2), 217 - 237.
- O'Loughlin, K. (2002) The impact of gender in oral proficiency testing, Language Testing, 19(2), 169 – 192.
- O'Sullivan, B, Weir, C.J. and Saville, N. (2002) Using observation checklists to validate speaking tasks, Language Testing, 19(1), 33 – 56.
- Ockey, G. (2007) Construct implications of including still image or video in computer-based listening tests, Language Testing, 24(4), 517 – 537.
- Oppenheim, A.N. (1992) Questionnaire design, interviewing and attitude measurement, London: Pinter Publishers Ltd.
- Orr, M. (2002) The FCE Speaking test: using rater reports to help interpret test scores. System, 30(2), 143 - 154.
- Potter, J. (1996) Discourse analysis and constructionist approaches: theoretical background, in Richardson, J. (ed.) Handbook of qualitative research methods for psychology and the social sciences, Leicester: BPS, 125 – 140.
- Potter, J. (1997) Discourse analysis as a way of analysing naturally-occurring talk, in Silverman, D. (ed.) Qualitative research: theory, method and practice, London: Sage Publications Inc., 144 – 160.
- Potter, J. and Wetherall, M. (1987) Discourse and social psychology: beyond attitudes and behaviour, London: Sage Publications.
- Sacks, H., Schegloff, E.A. and Jefferson, G. (1974) A simplest systematics for the organization of turn taking in conversation, Language, 50, 696-735.
- Searle, J. (1969) Speech Acts: An introduction to the philosophy of language, Cambridge: Cambridge University Press.
- Silverman, D. (2006) Interpreting qualitative data: methods for analysing talk, text and interaction, London: Sage Publications Ltd.
- Smagorinsky, P. (1989) The reliability and validity of protocol analysis. Written Communication, 6(4), 463 - 479.
- Stimson, G.V. (1986) Viewpoint: Place and space in sociological fieldwork, Sociological Review, 34(3), 641 – 656.

- Strauss, A. and Corbin, J. (1998) Basics of qualitative research: Techniques and procedures for developing grounded theory, Thousand Oaks, CA: Sage Publications, Inc.
- Symon, G. (1998) Qualitative research diaries, in Symon, G and Cassell, C. (eds.) Qualitative methods and analysis in organisational research: a practical guide, London: Sage Publications Inc., 94 – 117.
- ten Have (1999) Doing conversation analysis, London: Sage Publications Ltd.
- Vaughan, C. (1991). Holistic assessment: What goes on in the rater's mind, in Hamp-Lyons, L. (ed.), Assessing second language writing in academic contexts, Norwood, NJ: Ablex, 111 - 125.
- Wagner, E. (2008) Video listening tests: what are they measuring? Language Assessment Quarterly, 5(3), 218 – 243.
- Weigle, S.C. (1994) Effects of training on raters of ESL compositions, Language Testing, 11(2), 197 – 223.
- Weigle, S.C. (1999). Investigating rater/prompt interactions in writing assessment: Quantitative and qualitative approaches, Assessing Writing, 6(2), 145-178.
- Wigglesworth, G. (1997) An investigation of planning time and proficiency level on oral test discourse, Language Testing, 14(1), 85 – 106.
- Wolfe-Quintero, K., Inagaki, S. and Kim, H.Y. (1998) Second language development in writing: measures of fluency, accuracy and syntactic complexity, Hawaii: University of Hawaii.
- WordSmith Tools, developed by Mike Scott (<http://www.oup.com/elt/global/isbn/6890/>)
- Wu, Y. (1998) What do tests of listening comprehension test? – a retrospection study of EFL test takers performing a multiple-choice task, Language Testing, 15(1), 21 – 44.